

 <p>DrägerSensor® Ash3/ PH3 LC</p> <p>68 09 695</p>	
de, en, fr, nl, es, it, pBR, ru, da, fi, no, sv, zh, ja, ko	
<p>Manufacturer Dräger Safety AG & Co. KGaA</p> Revalstraße 1 D-23560 Lübeck Germany +49 451 6 82-0 FAX +49 451 6 82-2080 http://www.dräger.com	
<p>9023495 – 4681.341 me</p> © Dräger Safety AG & Co. KGaA Edition: 11 – 2022-01 Subject to alterations	
de Gebrauchsanweisung	
<p>© DrägerSensor ist eine in Deutschland eingetragene Marke von Dräger.</p> – Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die des verwendeten Dräger-Transmitters aufmerksam lesen.	
<p>▲ VORSICHT Gesundheitsgefahr! Die Flüssigkeit im Sensor kann Haut und Schleimhäute reizen.</p> ► Bei Undichtigkeit Kontakt mit Haut und Augen vermeiden. ► Bei Kontakt mit viel Wasser spülen.	
1 Verwendungszweck	
<p>▲ VORSICHT Der Sensor darf nur in Innenräumen verwendet werden.</p> <p>Elektrochemischer Diffusions-Sensor für Dräger-Transmitter. Zur Überwachung der Phosphin (PH3) und Arsenwasserstoff (AsH3) - Konzentration in der Umgebungsluft unter Umgebungsbedingungen in Innenräumen.</p> Der Sensor zeichnet sich durch eine sehr geringe Querempfindlichkeit auf Silan und Diboran aus.	
2 Inbetriebnahme	
<p>Der Sensor ist werksseitig mit PH3 und Nulgas kalibriert. Kalibrierdaten und Grundeinstellungen sind im internen Datenspeicher des Sensors abgelegt. In geeigneten Dräger-Transmittern (siehe Gebrauchsanweisung des Transmitters) ist eine Kalibrierung des Sensors bei Inbetriebnahme nicht notwendig. In anderen Dräger-Transmitern muss der Sensor bei der Inbetriebnahme kalibriert werden.</p>	
3 Nullpunkt kalibrieren	
<p>Nach ca. 3 Minuten oder bei einem stabilen Signal muss die Kalibrierung am Transmitter bestätigt werden.</p>	
4 Empfindlichkeit kalibrieren	
<p>▲ WARNUNG Gesundheitsgefahr! Prüfgas kann durch Einatmen Gesundheitsschäden verursachen.</p> ► Prüfgas nicht einatmen. Gefahrenhinweise der entsprechenden Sicherheits-Datenblätter sowie Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger-Transmitters beachten! Für die Festlegung der Justierintervalle länderspezifische Bestimmungen beachten.	
<p>Nur Schlauchleitungen aus Polytetrafluorethylen (PTFE) und Fluorkautschuk (FKM) benutzen. Die Schlauchleitungen möglichst kurz halten, da Prüfgas teilweise an den Oberflächen absorbiert wird. Es wird eine Kalibriergas-Konzentration zwischen 10 % und 100 % des eingestellten Messbereichswerts empfohlen. Bei einem stabilen Signal oder spätestens nach ca. 3 Minuten muss die Kalibrierung am Transmitter bestätigt werden.</p>	
5 Ersatzkalibrierung	
<p>Dräger empfiehlt, Geräte mit dem Gas zu kalibrieren, dass betrieblich nachgewiesen werden muss. Diese Methode der Zielgaskalibrierung ist genauer als eine Ersatzkalibrierung. Wenn eine Zielgaskalibrierung nicht möglich ist, kann alternativ auf eine Ersatzkalibrierung ausgewichen werden.</p>	

Bei ersatzkalibrierten Sensoren muss die Empfindlichkeit auf das Zielgas regelmäßig durch einen Begasungstest verifiziert werden. Die Nutzungsdauer darf die im Datenblatt empfohlene erwartete Nutzungsdauer nicht überschreiten. Eine Ersatzkalibrierung basiert auf dem Vergleich typischer stoffspezifischer Empfindlichkeiten. Stoffspezifische Empfindlichkeiten wurden von Dräger mit neuwertigen Sensoren ermittelt. Die angegebenen Werte haben eine statistische Streuung von ±10 %. Die individuellen stoffspezifischen Empfindlichkeiten können sich im Laufe der Sensorlebensdauer verändern, deshalb muss bei der Ersatzkalibrierung mit einem zeitlich zunehmenden Messfehler gerechnet werden.

6 Selektivfilter

Dieser Sensor ist serienmäßig mit einem internen, austauschbaren Selektivfilter ausgestattet, das Querempfindlichkeiten durch Begleitgase weitestgehend beseitigt. Nach einem Filterwechsel muss eine Kalibrierung durchgeführt werden.

en Instructions for use
<p>© DrägerSensor is a registered trademark of Dräger in Germany.</p> – Before using this product, carefully read these instructions for use and those for the Dräger transmitter that is used.
<p>▲ CAUTION Danger to health! The liquid in the sensor may irritate the skin and mucous membranes.</p> ► In case of a leakage, avoid contact with the eyes and skin. ► In case of contact, rinse with plenty of water.

<p>▲ CAUTION Danger to health! The liquid in the sensor may irritate the skin and mucous membranes.</p> ► In case of a leakage, avoid contact with the eyes and skin. ► In case of contact, rinse with plenty of water.
--

1 Intended use
<p>▲ CAUTION The sensor may only be used indoors.</p>
<p>Electrochemical diffusion sensor for Dräger transmitters. For monitoring the phosphine (PH3) and arsine (AsH3) concentration in the ambient air under ambient conditions indoors.</p> The sensor is characterised by a very low cross-sensitivity to silane and diborane.

Electrochemical diffusion sensor for Dräger transmitters. For monitoring the phosphine (PH3) and arsine (AsH3) concentration in the ambient air under ambient conditions indoors.

The sensor is characterised by a very low cross-sensitivity to silane and diborane.

2 Commissioning

The sensor is factory-calibrated with PH3 and zero gas. The calibration data and basic settings are stored in the internal data memory of the sensor. In suitable Dräger transmitters (see Instructions for Use of the transmitter), sensor calibration is not required on start-up/commissioning. In other Dräger transmitters, the sensor must be calibrated on start-up/ commissioning.

3 Calibrating the zero point

After approx. 3 minutes, or when the signal is stable, the calibration must be confirmed at the transmitter.

4 Calibrating sensitivity

<p>▲ WARNING Danger to health! Test gas may be harmful if inhaled.</p> ► Do not inhale the test gas. Observe the hazard information given in the relevant safety data sheets and the instructions for use for the Dräger transmitter that is used! Observe the country-specific regulations for determining the calibration intervals.
<p>Use only polytetrafluorethylene (PTFE) and fluororubber (FKM) hoses. The hoses must be kept as short as possible, as test gas is partially absorbed by the surfaces. A calibration gas concentration between 10 % and 100 % of the set full-scale value is recommended. When the signal is stable, or after approx. 3 minutes at the most, the calibration must be confirmed at the transmitter.</p>

Use only polytetrafluorethylene (PTFE) and fluororubber (FKM) hoses. The hoses must be kept as short as possible, as test gas is partially absorbed by the surfaces. A calibration gas concentration between 10 % and 100 % of the set full-scale value is recommended. When the signal is stable, or after approx. 3 minutes at the most, the calibration must be confirmed at the transmitter.

5 Surrogate calibration

Dräger recommends calibrating devices using the gas that must be detected during actual operation. This method of target gas calibration is more accurate than calibrating with a surrogate gas. Surrogate calibration can be performed as an alternative if target gas calibration is not possible. In the case of sensors that have undergone surrogate calibration, the sensitivity to the target gas must be verified regularly by means of a bump test. The service life must not exceed the expected service life recommended in the data sheet. Surrogate calibration is based on the comparison between typical substance-specific sensitivities. These substance-specific sensitivities have been determined by Dräger using new sensors. The specified values have a statistical spread of ±10 %. The individual substance-specific sensitivities may change during the sensor life time, which is why a measurement error that increases over time must be expected in the case of surrogate calibration.

6 Selective filter

This sensor is equipped as standard with an internal, exchangeable selective filter that largely eliminates cross-sensitivities caused by accompanying gases. A calibration must be carried out after replacing the filter.

fr Notice d'utilisation
<p>© DrägerSensor est une marque déposée de Dräger en Allemagne.</p> – Avant d'utiliser le dispositif, veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation et celle du transmetteur Dräger utilisé.
<p>▲ ATTENTION Risque pour la santé ! Le liquide présent dans le capteur peut irriter la peau et les muqueuses.</p> ► En cas de défaut d'étanchéité, il convient d'éviter le contact avec la peau et les yeux. ► En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l'eau.

<p>▲ ATTENTION Risque pour la santé ! Le liquide présent dans le capteur peut irriter la peau et les muqueuses.</p> ► En cas de défaut d'étanchéité, il convient d'éviter le contact avec la peau et les yeux. ► En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l'eau.
--

1 Domaine d'application
<p>▲ ATTENTION Le capteur ne doit être utilisé qu'en intérieur.</p>
<p>Capteur à diffusion électrochimique pour transmetteur Dräger. Pour la surveillance de la concentration dans l'air ambiant en phosphine (PH3) et en sulfure d'hydrogène (AsH3) dans des conditions ambiantes en intérieur.</p> <p>Le capteur se caractérise par une sensibilité transversale très faible au silane et au diborane.</p>

2 Mise en service

Le capteur est calibré en usine avec du PH3 et un gaz neutre. Les données de calibrage et les réglages de base sont stockés dans la mémoire interne du capteur. Dans les transmetteurs Dräger appropriés (voir la notice d'utilisation du transmetteur), il n'est pas nécessaire de calibrer le capteur avant de le mettre en service. Dans d'autres transmetteurs Dräger, le capteur doit être calibré lors de la mise en service.

3 Calibrer le point zéro

Confirmer le calibrage sur le transmetteur après environ 3 minutes ou lorsque le signal est stable.

4 Calibrage de la sensibilité

<p>▲ AVERTISSEMENT Risque pour la santé ! Le gaz étalon présente un risque pour la santé en cas d'inhalation.</p> ► Ne pas inhaler le gaz étalon. Respecter impérativement les remarques relatives aux risques contenus dans les fiches techniques de sécurité correspondantes, ainsi que la notice d'utilisation du transmetteur Dräger utilisé ! Pour la détermination des intervalles de calibrage, il convient de respecter les dispositions nationales spécifiques.

N'utiliser que des tuyaux en polytétrafluoréthylène (PTFE) et fluorure de caoutchouc (FKM). Les conduites flexibles doivent être les plus courtes possible, car le gaz étalon est partiellement absorbé par les surfaces. Une concentration du gaz étalon comprise entre 10 % et 100 % de la valeur finale de la plage de mesure définie est recommandée. En présence d'un signal stable ou au plus tard au bout de 3 minutes, confirmer l'étalonnage sur le transmetteur.

5 Calibrage de remplacement

Dräger recommande de calibrer les appareils avec le gaz dont la présence doit être attestée dans le cadre du fonctionnement. Cette méthode de calibrage au gaz cible est plus exacte qu'un calibrage de remplacement. Si un calibrage au gaz cible n'est pas possible, un calibrage de remplacement peut être utilisé comme alternative. Pour les capteurs faisant l'objet d'un calibrage de remplacement, la sensibilité au gaz cible doit être vérifiée régulièrement par un test au gaz. La durée de vie utile ne doit pas dépasser celle recommandée dans la fiche technique. Un calibrage de remplacement est basé sur la comparaison des sensibilités types spécifiques aux substances. Les sensibilités spécifiques aux substances ont été déterminées par Dräger à l'aide de nouveaux capteurs. Les valeurs indiquées ont une dispersion statistique de ±10 %. Les sensibilités spécifiques aux différentes substances peuvent varier au cours de la durée de vie du capteur, c'est pourquoi il calibrage de remplacement doit prévoir une erreur de mesure qui augmente dans le temps.

6 Filtre sélectif

Ce capteur équipé de série d'un filtre sélectif interne remplaçable éliminant en grande partie les sensibilités transversales dues aux gaz connexes. Un calibrage doit être effectué après un changement de filtre.

nl Gebruiksaanwijzing
<p>© DrägerSensor is een in Duitsland geregistreerd merk van Dräger.</p> – Het is belangrijk om voor gebruik van dit product deze gebruiksaanwijzing en die van de gebruikte Dräger-transmitter zorgvuldig door te lezen.
<p>▲ VOORZICHTIG Gevaar voor de gezondheid! De vloeistof in de sensor kan huid- en slijmvliesirritatie veroorzaken.</p> ► Bij lekkage contact met huid en ogen voorkomen. ► Bij contact met veel water spelen.

<p>▲ VOORZICHTIG Gevaar voor de gezondheid! De vloeistof in de sensor kan huid- en slijmvliesirritatie veroorzaken.</p> ► Bij lekkage contact met huid en ogen voorkomen. ► Bij contact met veel water spelen.

1 Beoogd gebruik

<p>▲ VOORZICHTIG De sensor mag alleen in binnenruimtes worden gebruikt.</p>

Elektrochemische diffusiesensor voor Dräger-transmitter. Voor bewaking van de fosfine (PH3) en arseneenwaterstof (AsH3)-concentratie in de omgevingslucht onder omgevingscondities in binnenruimtes. De sensor wordt gekenmerkt door een beperkte kruisgevoeligheid voor silaan en diboraaan.

2 Inbedrijfstelling

De sensor is af fabriek gekalibreerd met PH3 en nulgas. Kalibratiegegevens en basisinstellingen zijn opgeslagen in het interne datageheugen van de sensor. In geschikte Dräger transmitters (zie gebruiksaanwijzing van de transmitter) is een kalibratie van de sensor bij de inbedrijfstelling niet noodzakelijk. In andere Dräger transmitters moet de sensor bij de inbedrijfstelling worden gekalibreerd.

3 Nulpunt kalibreren

Na ca. 3 minuten of bij een stabiel signaal moet de kalibratie op de transmitter worden bevestigd.

4 Gevoeligheid kalibreren

<p>▲ WAARSCHUWING Gevaar voor de gezondheid! Testgas kan bij inademen schadelijk zijn voor de gezondheid.</p> ► Testgas niet inademen. Neem de veiligheidsaanwijzingen in de relevante veiligheidsinformatiebladen en in de gebruiksaanwijzing van de gebruikte Dräger-transmitter in acht! Neem bij de vastlegging van de kalibratie-intervallen de nationale voorschriften in acht.
<p>Alleen slangleidingen van polytetrafluorethyleen (PTFE) en fluo­rubber (FKM) gebruiken. Houd de slangleidingen zo kort mogelijk omdat testgas gedeeltelijk aan de oppervlakten wordt geabsorbeerd. Een kalibratiegasconcentratie tussen 10 % en 100 % van de ingestelde meetbereikeinde waarde wordt aanbevolen. Bij een stabiel signaal of uiterlijk na ca. 3 minuten moet de kalibratie op de transmitter worden bevestigd.</p>

Alleen slangleidingen van polytetrafluorethyleen (PTFE) en fluo­rubber (FKM) gebruiken. Houd de slangleidingen zo kort mogelijk omdat testgas gedeeltelijk aan de oppervlakten wordt geabsorbeerd. Een kalibratiegasconcentratie tussen 10 % en 100 % van de ingestelde meetbereikeinde waarde wordt aanbevolen. Bij een stabiel signaal of uiterlijk na ca. 3 minuten moet de kalibratie op de transmitter worden bevestigd.

5 Vervangende kalibratie

Dräger adviseert om de apparaten te kalibreren met het gas dat tijdens het gebruik moet worden aangetoond. Deze methode van doelgaskalibratie is exacter dan een vervangende kalibratie. Wanneer een doelgaskalibratie niet mogelijk is, kan in plaats daarvan een vervangende kalibratie worden toegepast. Bij sensoren die met een vervangende kalibratie zijn gekalibreerd, moet de gevoeligheid voor het doelgas regelmatig worden gecontroleerd door middel van een bumptest. De gebruiksduur mag de in de datasheet aanbevolen gebruiksduur niet overschrijden. Een vervangende kalibratie is gebaseerd op de vergelijking van typische stofspecifieke gevoeligheden. Stofspecifieke gevoeligheden zijn door Dräger met sensoren in nieuwe staat bepaald. De vermelde waarden hebben een statistische verspreiding van ±10 %. Omdat de individuele stofspecifieke gevoeligheden gedurende de sensorlebensduur kunnen veranderen, moet bij de vervangende kalibratie rekening worden gehouden met een meetafwijking die in de loop van de tijd toeneemt.

6 Selectief filter

Deze sensor is standaard voorzien van een intern, verwisselbaar selectief filter dat kruisgevoeligheden door begeleidende gassen vergaand elimineert. Na een filtervervangng moet een kalibratie worden verricht.

es Instrucciones de uso
<p>© DrägerSensor es una marca registrada de Dräger en Alemania</p> – Leer atentamente este manual de instrucciones y el del transmisor Dräger utilizado antes de su uso.
<p>▲ PRECAUCIÓN ¡Peligro para la salud! El líquido del sensor puede irritar la piel y las mucosas.</p> ► En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. ► En caso de contacto, enjuagar con abundante agua.

<p>▲ PRECAUCIÓN ¡Peligro para la salud! El líquido del sensor puede irritar la piel y las mucosas.</p> ► En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. ► En caso de contacto, enjuagar con abundante agua.
--

1 Uso previsto

<p>▲ PRECAUCIÓN El sensor solo se puede utilizar en interiores.</p>

Sensor de difusión electroquímico para transmisores Dräger. Para supervisar las concentraciones de fosfina (PH3) y arsina (AsH3) en el aire ambiental bajo condiciones ambientales interiores.

El sensor destaca por una muy baja interferencia cruzada al silano y al diborano.

2 Puesta en marcha

El sensor se calibra en fábrica con PH3 y gas de ajuste de cero. Los datos de calibración y ajustes básicos están guardados en la memoria de datos interna del sensor. En los transmisores Dräger apropiados (ver las instrucciones de uso del transmisor) no es necesario calibrar el sensor en la puesta en marcha. Sin embargo, otros transmisores Dräger sí lo requieren.

3 Calibración del punto cero

Después de aprox. 3 minutos o con una señal estable, se debe confirmar la calibración en el transmisor.

4 Calibración de la sensibilidad

<p>▲ ADVERTENCIA ¡Peligro para la salud! La inhalación del gas de prueba puede causar daños a la salud.</p> ► No inhalar el gas de prueba. ¡Observar estrictamente las advertencias de peligro de las hojas de datos de seguridad correspondientes, así como el manual de instrucciones del transmisor Dräger utilizado! Para la determinación del intervalo de calibración, tener en cuenta las disposiciones específicas de cada país.
--

Únicamente utilizar tubos flexibles de politetrafluoroetileno (PTFE) y caucho fluorado (FKM). Utilizar latiguillos flexibles lo más cortos posible, ya que el gas de prueba se absorbe parcialmente en las superficies. Se recomienda una concentración del gas de calibración entre un 10 % y un 100 % del valor final del rango de medición. Después de lograr una señal estable o como máximo después de aprox. 3 minutos, se debe confirmar la calibración en el transmisor.

5 Calibración con gas sustituto

Dräger recomienda calibrar los aparatos con el gas que será el objeto de medición o detección. Este método de la calibración del gas objetivo es más preciso que una calibración por sensibilidades cruzadas. Cuando no sea posible una calibración con gas objetivo, se puede recurrir alternativamente a una calibración con gas sustituto. En caso de sustituir sensores calibrados mediante calibración con gas sustituto, es necesario verificar regularmente la sensibilidad al gas objetivo mediante una prueba con gas. La vida útil no debe superar la vida útil esperada recomendada en la hoja de datos. Esta calibración se basa en la comparación de sensibilidades individuales específicas de cada sustancia con sensores nuevos. Dräger ha determinado las sensibilidades específicas de cada sustancia con nuevos sensores. Los valores indicados tienen una dispersión estadística de ±10 %. Las sensibilidades específicas de cada material pueden cambiar a lo largo de la vida útil del sensor, por lo que se debe contar con un error de medición cada vez mayor durante la calibración e con gas sustituto.

6 Filtro selectivo

Este sensor está equipado de serie con un filtro selectivo interno e intercambiable que elimina en gran medida las interferencias cruzadas causadas por los gases asociados. Después de un cambio de filtro debe realizarse una calibración.

it Istruzioni per l'uso
<p>© DrägerSensor è un marchio Dräger registrato in Germania.</p> – Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e quelle del trasmettitore Dräger utilizzato.
<p>▲ ATTENZIONE Effetti nocivi per la salute! Il liquido nel sensore può irritare la pelle e le mucose.</p> ► In caso di perdita, evitare il contatto con pelle e occhi. ► In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua.

<p>▲ ATTENZIONE Il sensore può essere usato solo in aree interne.</p>

<p>▲ ATTENZIONE Il sensore è caratterizzato da una bassissima sensibilità trasversale al silano e al diborano.</p>
<p>2 Messa in funzione</p> <p>Il sensore è calibrato in fabbrica con PH3 e gas di azzeramento. I dati di calibrazione e le impostazioni base sono memorizzati nella memoria dati interna del sensore. Nei trasmettitori Dräger idonei (vedere le istruzioni per l'uso del trasmettitore) non è necessaria la calibrazione del sensore per la messa in funzione. In altri trasmettitori Dräger, il sensore deve essere calibrato per la messa in funzione.</p>
<p>3 Calibrazione del punto zero</p> <p>Dopo ca. 3 minuti o in caso di segnale stabile, occorre confermare la calibrazione sul trasmettitore.</p>

<p>▲ ATTENZIONE Il sensore può essere usato solo in aree interne.</p>
<p>2 Messa in funzione</p> <p>Il sensore è calibrato in fabbrica con PH3 e gas di azzeramento. I dati di calibrazione e le impostazioni base sono memorizzati nella memoria dati interna del sensore. Nei trasmettitori Dräger idonei (vedere le istruzioni per l'uso del trasmettitore) non è necessaria la calibrazione del sensore per la messa in funzione. In altri trasmettitori Dräger, il sensore deve essere calibrato per la messa in funzione.</p>
<p>3 Calibrazione del punto zero</p> <p>Dopo ca. 3 minuti o in caso di segnale stabile, occorre confermare la calibrazione sul trasmettitore.</p>

4 Calibrazione della sensibilità
<p>▲ AVVERTENZA Effetti nocivi per la salute! Se inalato, il gas campione può provocare danni alla salute.</p> ► Non inalare il gas campione. Attenersi alle segnalazioni di pericolo delle relative schede tecniche sulla sicurezza nonché alle istruzioni per l'uso del trasmettitore Dräger utilizzato! Per determinare gli intervalli di calibrazione osservare le prescrizioni vigenti nel paese specifico.
<p>Utilizzare esclusivamente tubi flessibili in politetrafluoroetilene (PTFE) ed elastomeri fluorurati (FKM). Far sì che i tubi flessibili siano il più possibile corti, poiché il gas campione viene assorbito parzialmente dalle superfici. Si consiglia una concentrazione di gas di calibrazione compressa tra il 10% e il 100% del fondo scala impostato. In caso di segnale stabile o al più tardi dopo ca. 3 minuti, occorre confermare la calibrazione sul trasmettitore.</p>

Utilizzare esclusivamente tubi flessibili in politetrafluoroetilene (PTFE) ed elastomeri fluorurati (FKM). Far sì che i tubi flessibili siano il più possibile corti, poiché il gas campione viene assorbito parzialmente dalle superfici. Si consiglia una concentrazione di gas di calibrazione compressa tra il 10% e il 100% del fondo scala impostato. In caso di segnale stabile o al più tardi dopo ca. 3 minuti, occorre confermare la calibrazione sul trasmettitore.

5 Calibrazione incrociata

Dräger consiglia di eseguire la calibrazione degli apparecchi con il gas che deve essere rilevato durante il funzionamento. Questo metodo di calibrazione del gas target è più preciso di una calibrazione incrociata. Se non è possibile effettuare la calibrazione del gas target, si può eseguire in alternativa una calibrazione incrociata. In caso di sensori su cui è stata eseguita una calibrazione incrociata, è necessario verificare regolarmente la sensibilità al gas target mediante un bump test. La durata di utilizzo non può superare quella prevista e consigliata nella scheda tecnica. Una calibrazione incrociata si basa sul confronto di sensibilità tipiche specifiche della sostanza. Le sensibilità specifiche della sostanza sono state rilevate da Dräger con sensori nuovi. I valori indicati hanno una dispersione statistica di ±10%. Le sensibilità specifiche della singola sostanza possono variare nel corso della durata in servizio del sensore, pertanto nella calibrazione incrociata si deve prevedere un errore di misurazione crescente nel tempo.

6 Filtro selettivo

Questo sensore è dotato di serie di un filtro selettivo interno sostituibile che elimina in larga misura le sensibilità trasversali causate da gas di accompagnamento. Dopo la sostituzione del filtro è necessario eseguire una calibrazione.

pt BR Instruções de uso
<p>© DrägerSensor é uma marca registrada da Dräger na Alemanha</p> – Antes de usar o produto, leia atentamente estas Instruções de uso e as instruções de uso do transmissor Dräger.
<p>▲ CUIDADO Risco para a saúde! O líquido no sensor pode causar irritações na pele e nas mucosas.</p> ► Em caso de vazamento, evite o contato com a pele e com os olhos. ► Em caso de contato, lavar com água em abundância.

<p>▲ CUIDADO Risco para a saúde! O líquido no sensor pode causar irritações na pele e nas mucosas.</p> ► Em caso de vazamento, evite o contato com a pele e com os olhos. ► Em caso de contato, lavar com água em abundância.
--

1 Finalidade
<p>▲ CUIDADO O sensor só pode ser usado em recintos internos.</p>
<p>Sensor de difusão eletroquímico para transmissor da Dräger. Para o monitoramento das concentrações de fosfina (PH3) e arsina (AsH3) no ar ambiente e em condições ambiente em recintos internos.</p> <p>O sensor se destaca por sensibilidade cruzada muito baixa ao silano e ao diborano.</p>

Sensor de difusão eletroquímico para transmissor da Dräger. Para o monitoramento das concentrações de fosfina (PH3) e arsina (AsH3) no ar ambiente e em condições ambiente em recintos internos.

O sensor se destaca por sensibilidade cruzada muito baixa ao silano e ao diborano.

2 Colocação em funcionamento

O sensor foi pré-calibrado com PH3 e gás zero. Os dados de calibração e as definições básicas estão armazenadas na memória interna do sensor. Em transmissores Dräger compatíveis (veja instruções de uso do transmissor) não é necessária uma calibrção do sensor na primeira utilização. Em outros transmissores Dräger, o sensor deve ser calibrado antes da primeira utilização.

3 Calibrar ponto zero

Após cerca de três minutos ou com um sinal estável, a calibrção deve ser confirmada no transmissor.

4 Calibrar sensibilidade

<p>▲ ADVERTÊNCIA Risco para a saúde! A inalação do gás de teste pode causar danos para a saúde.</p> ► Não inalar gás de ensaio. Respeitar as indicações de perigo das respectivas folhas de dados de segurança bem como as instruções de uso do transmissor Dräger utilizado! Respeitar as determinações nacionais para o estabelecimento de intervalos de ajuste.
--

Apenas utilize mangueiras de politetrafluoretileno (PTFE) e borracha fluorcarbonada (FKM). Mantenha as mangueiras curtas, por que o gás de teste é parcialmente absorvido nas superfícies. Recomendase uma concentração de gás de calibrção entre 10% e 100% do valor limite do intervalo de medição ajustado. Em caso de sinal estável ou no máximo depois 3 minutos a calibrção deve ser confirmada no transmissor.

5 Calibrção cruzada

A Dräger recomenda realizar a calibrção dos aparelhos com o gás que deverá ser detectado durante o funcionamento. Esse método de calibrção com gás alvo é mais preciso do que uma calibrção cruzada. Se não for possível realizar uma calibrção com gás alvo, pode-se, como alternativa, mudar para uma calibrção cruzada. No caso de sensores calibrados por calibrção cruzada, a sensintividade para o gás alvo deve ser verificada regularmente com um teste de resposta. A vida útil não pode ultrapassar a vida útil esperada recomendada na folha de dados. Uma calibrção cruzada se baseia na comparação das sensintvidades típicas específicas da substância. Sensintvidades típicas específicas da substância foram detectadas pela Dräger com sensores novos. Os valores indicados têm uma variação estatística de ±10%. As sensintvidades individuais específicas da substância podem se alterar durante a vida útil do sensor. Por isso, ao realizar a calibrção cruzada é necessário considerar um erro de medição cada crescente com o passar do tempo.

6 Filtro seletivo

Este sensor está equipado de série com um filtro seletivo interno e removível que elimina quase todas as sensibilidades cruzadas provocadas por gases de acompanhamento. A calibrção deve ser realizada após uma troca de filtro.

ru Руководство по эксплуатации
<p>© DrägerSensor – торговая марка Dräger, зарегистрированная в Германии.</p> – Перед применением устройства внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации, а также руководство по эксплуатации используемого передатчика Dräger.

<p>▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Опасность для здоровья! Жидкость в сенсоре может вызвать раздражение кожи и слизистой.</p> ► В случае негерметичности не допускайте их попадания на кожу или в глаза. ► При попадании промойте пораженные участки большим количеством воды.

1 Назначение

<p>▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Сен</p>
--

